

108652

1913-14

БИБЛИОТЕКА
Восточная
Книжка № 108652

П Р А В О С Л А В Н А Я



У Р М І Я



Русское издание
УРМИЙСКОЙ
ПРАВОСЛАВНОЙ МИССИИ

ВЪ ПЕРСИИ

Ноябрь.

№ 17-й 1913.

Адресъ редакціи
Джульфа (Эрис. г.)
черезъ Россійское
Императорское
Вице - консульство
въ Урміи Русской
Православной Ду-
ховной Миссии.

„Православная Урмія“
высылается за 2 р.
въ годъ (въ Персіи 1
туманъ). Редакціи
газетъ и журналовъ
благоволятъ въ об-
мѣнъ присылать
свои изданія.

Чужія наблюденія и наши впечатлѣнія отъ Персіи.

(О русскихъ дѣлахъ въ Персіи).

Въ № 17487 „Новаго Времени“ помѣщена очень интересная корреспонденція подъ заглавіемъ „Положеніе дѣла въ западномъ Азербейджанѣ“. Многіе члены русской колоніи въ г. Урміи, думается, поднимутся подъ нею, увидавъ въ ней правдивое изображеніе условій и своего существованія здѣсь.

Прежде всего, въ указанной статьѣ по поводу пребыванія нашего военного отряда въ Азербейджанѣ говорится: „Помимо охраненія порядка, необходимаго для нашей торговли, нахожденіе здѣсь нашихъ войскъ даетъ большія стратегическія преимущества кавказской арміи, получающей противъ Турціи двойную охватывающую базу“. Въѣтъ съ тѣмъ, авторъ статьи подчеркиваетъ фактъ открытія здѣсь кромѣ Тавриаскаго генеральнаго консульства и трехъ новыхъ вице-консульствъ: Урмійскаго, Хойскаго и Соуджбулакскаго. Это показываетъ заинтересованность Россіи Азербейджаномъ.

Какъ же относятся къ этому Персы Азербейджана? Не тяжело ли имъ при такомъ умноженіи нашего начальства въ ихъ области? Англичанамъ, конечно, хотѣлось бы доказать это (см. „Православная Урмія“ № 14 Политическое положеніе), но Персы говорятъ совсѣмъ другое. „Среди политическаго хаоса и войны всѣхъ противъ всѣхъ, которые разрушаютъ современную Персію, только въ Азербейджанѣ царятъ порядокъ и спокойствіе, дающіе земледѣльцу съ каждымъ годомъ засѣивать все больше и больше полей, недавно совершенно заброшенныхъ, а торговцу вывозить сырье и привозить товары. Персы, какъ мирный и посредственный работникъ, съ отчаяніемъ относятся къ слухамъ, по временамъ возникающимъ въ народныхъ мас-

сахъ объ уходѣ русскихъ войскъ. Вотъ что пишетъ газета „Тевфикъ“: „Какъ стало извѣстно редакціи, въ городѣ много говорить, что русскія войска уходятъ. Все населеніе очень испугалось этого слуха. Вездѣ говорятъ, что если войска уйдутъ, то опять начнутся смута и прежніе безпорядки, а населеніе опять будетъ подвергаться насилію и притѣвленію. Мы имѣли точныя справки. Все это ложь. Пускай всѣ успокоятся и не боятся“. Подобные слухи поиваются и въ Урміи и опроверженіе ихъ самою дѣйствительностью и извѣстіями о постройкѣ желѣзной дороги отъ Джульфы къ Тавризу еще сильнѣе, чѣмъ въ Тавризѣ, радуется здѣшнее христіанское населеніе.

Отмѣтивъ, затѣмъ, усиленіе Русскаго вліянія въ Азербейджанѣ словами другой персидской газеты, рассчитанными на то, что бы иностранные консула имѣли побужденіе „вставить палки въ колеса нашей растущей здѣсь торговли и популярности“, авторъ этой правдивой корреспонденціи признается, что „въ нашихъ культурныхъ побѣдахъ кроется не мало трещинъ и на горизонтѣ появились уже грозовыя облака“.

„Главное, что печалитъ“, по словамъ автора: „пожившаго здѣсь человека это наша безсистемность и отсутствіе определенной программы. Видны отдѣльныя попытки, иногда удачныя, порой кончающіяся крахомъ, но цѣльной и твердо проводимой программы мирнаго приобрѣтенія этой необходимой намъ охраны здѣсь нѣтъ. Есть люди талантливые, чаце посредственности, но всѣ работаютъ по своему вкусу, благодаря чему происходитъ взаимная тренія, а по уходѣ какого либо дѣятеля появляется новый со своей программой,

своими симпатіями и антипатіями, а сдѣланное гибнетъ». Прибавимъ въ этому еще себя, что дѣятельность нашихъ главныхъ русскихъ дѣятелей въ графъ-консуловъ и вице-консуловъ заслуживаетъ наибольшаго вниманія и поддержки со стороны нашего центрального правительства. Вниманіемъ этихъ нашихъ консуловъ не забалованы, а между тѣмъ имъ приходится играть крайне трудную и ответственную роль—поддерживать русскіе интересы и русское вліяніе, идущее сюда разными путями: при посредствѣ Урмійской Православной Миссіи, расквартированныхъ здѣсь частей Азербейджанскаго отряда, нѣсколькихъ (очень мало-численныхъ) торговыхъ учреждений и, наконецъ, самихъ консульствъ и вице-консульствъ. Иностранная администрація, какъ намъ удалось убѣдиться изъ наблюденій надъ жизнью Персѣя, проводитъ свое вліяніе на насъ и оспариваютъ его у насъ очень напряженно и неуловимо. Здѣсь приходится, напримѣръ, удивляться, тому, какъ правительственные агенты вольнодумной Франціи ревностно покровительствуютъ своимъ домашнимъ подружкамъ-монахамъ миссіонерамъ здѣсь за ихъ богатство и распространеніе французскаго языка и культуры здѣсь. Они не обращаютъ вниманія на то, какъ нѣкоторые о. о. Лазаристы своимъ, слишкомъ немонашескимъ, поведеніемъ возмущаютъ народъ; и считаютъ нужнымъ ихъ поддерживать, какъ посетителей своей культуры. Они не оставлены были даже безъ посѣщенія французскимъ посланникомъ изъ Тегерана въ 1906 году. Онъ живо интересовался и нашей Миссіей.

Настойчиво дѣйствуютъ здѣсь въ томъ же направленіи и дѣшніе американскіе пресвитеріанскіе миссіонеры. Они давно уже разочаровали здѣшнихъ христіанъ своимъ лицемеріемъ и сухостью. Но они успѣшно отетаниваютъ начавшее было колебаться въ послѣдніе годы свое вліяніе на населеніе Азербейджана. Они умѣютъ говорить мягко, но настойчиво, умѣютъ улаживать споры и раздоры между людьми своей общины. Они сплочены, они твердо вѣрятъ въ поддержку своего посланника въ Тегеранѣ и своего консула въ Тавриѣ

даже въ дѣлахъ явно незаконныхъ. Они поднимаютъ сильный гвалтъ по поводу арестованія какого нибудь буана изъ ихъ партіи и этому гвалту уступали иногда и русскіе вице-консулы Урміи, опасаясь (по ихъ собственному признанію), что Тегеранская Миссія ихъ не поддержитъ противъ американцевъ. Грустное признаніе, но это фактъ. Завидно становится, честное слово, что у насъ есть здѣсь органы правительственной власти, и мы уминчаемъ, а люди съ ванада и вдали отъ своихъ консуловъ и посланниковъ успѣваютъ справиться съ тѣмъ, что отъ нихъ болѣе всего требуется: охраненіемъ своего достоинства предъ чужими. Въ этомъ отношеніи особенно успѣлъ здѣсь германско-подданный Нейманъ ханъ. Бывшій капитанъ парохода на Урмійскомъ озерѣ, потомъ арендаторъ сель у Урмійскихъ помѣщиковъ, онъ въ послѣднее время захотѣлъ играть политическую роль въ Урміи. Защита его оказывается сильнѣе даже власти Урмійскаго христіанскаго судьи-каргузара. Его одно слово удаляетъ полицейскихъ и онъ не стѣсняется даже весьма грубо выразиться въ публичномъ мѣстѣ въ присутствіи губернатора и каргузара относительно судебной дѣятельности нашей Православной Миссіи.

Впрочемъ, мусульманскимъ властямъ на руку эта слабость русскихъ учреждений. Они сами не прочь при случаѣ завести смуты и оказать притѣсненіе православнымъ Сирійцамъ, какъ яснымъ приверженцамъ Русскихъ. Слѣдующій недавній случай хорошо подтверждаетъ высказанное. Христіане жители селенія Дарбарудъ имѣли споръ изъ за подати со своимъ помѣщикомъ Гусейнъ Агою. Посланные судьей христіанъ два полицейскіе начали безчинствовать и издѣваться надъ жителями указанной деревни. Одинъ бывший тамъ нашъ православный учитель сдѣлалъ имъ замѣчаніе по поводу ихъ поведенія и въ возбужденіи отъ ихъ безчинствъ толкнулъ одного изъ нихъ. Мамуры послали въ Урмію извѣстіе, что Сирійцы ихъ бьютъ. На помощь имъ явились мамуры Губернатора, Каргузара и всадники изъ сосѣдней съ Дарба-

рудомъ мусульманской деревни Джейрагъ числомъ до 60 человекъ. Въ дни 27-го Октября вечеромъ напали на несчастную деревню и хозяйничали въ ней до 3-хъ часовъ утра. Двери многихъ домовъ были разбиты. 9 женщинъ были ими насилуемы и большая часть домовъ была разграблена, при чемъ денегъ было взято насильничадо 150 тумановъ, кромѣ рваныхъ вещей, одежды и обуви. Громадная толпа обездоленныхъ Дарбарудцевъ явилась въ городъ. Мусульманскія власти отнеслись, конечно, къ нимъ совершенно безучастно. Только нашъ консулъ ваялъ на себя трудъ произвести слѣдствіе по этому дѣлу, что бы потомъ добиться чего либо для обиженныхъ.

Въ общемъ даже въ присутствіи русской военной силы адѣсь мы съ трудомъ можемъ ихъ защищать, какъ раньше это дѣлали, по причинѣ безучастности нашей высшей дипломатіи къ положенію христіанъ. Но крайней мѣрѣ нѣкоторыя заявленія Начальника Православной Миссіи нашей Тегеранской Миссіи въ предшествующіе годы о положеніи христіанъ въ Урміи оставлены были безъ отвѣта. Между тѣмъ Русское дѣло, расширение сферы Русскаго вліянія въ Урміи интересовало адѣсь вѣхъ, кромѣ Тегеранской Миссіи. Здѣсь бывали и высшіе представители нашего военного вѣдомства (корпусные и дивизионные командиры) и высшіе представители духовнаго вѣдомства (Епископъ Кириллъ), и весьма внимательно ко всему присматривались въ связи съ общимъ положеніемъ русскаго дѣла въ краѣ. Этимъ дѣятелямъ хорошо извѣстна Персія, тогда какъ высшимъ дипломатамъ нашимъ извѣстна, навѣрно, только Эизели-Тегеранская дорога. Поэтому и плохо насаждается адѣсь Русское вліяніе, что высшіе дипломаты-люди намъ чужіе, пренебрегающіе многими путями для проведенія въ Персію русскаго дѣла. Потому то и увѣренно дѣйствуютъ противъ насъ разные иностранцы, что они твердо увѣрены въ безучастности къ нашему положенію со стороны Тегеранской Миссіи.

„Второе наше горе“ продолжаетъ авторъ этой правдивой статьи: „рознь между

различными учрежденіями. Правда, есть нѣкоторыя лица, которыя рѣшаются на самопожертвованіе во имя общаго блага, но когда отъ этого лишь растутъ аппетиты къ самовластію у другой стороны, то само дѣло въ концѣ концовъ, проигрываетъ“. Дѣйствительно, русскіе люди, работающіе въ Персіи, принадлежащіе къ различнымъ вѣдомствамъ, готовы всегда поддерживать другъ друга тамъ, гдѣ нужно поддерживать русскую торговлю, защитить невиннаго отъ притѣсненій сильнаго, положить конецъ произволу послѣдняго. Но какъ интересы Тегерана поистинѣ чужды всей остальной Персіи, такъ планы и намѣренія Тегеранской Миссіи остаются чуждыми и неавѣстными всей остальной части русскихъ людей, живущихъ въ Персіи.

Но довольно!... Намъ грозитъ въ Азербейджанѣ быть только предтечами чуждыхъ вліяній и преобладаній. Да не будетъ этого! Русскій паровозъ, перешедшій 26-го Октября мостъ чрезъ Араксъ, пусть придетъ къ намъ на помощь! Пусть придутъ на немъ не нѣмецкое или какое нибудь иностранное вліяніе, а русское вліяніе, русская правда, русская культура.

А. П.

Наставленія монахамъ

самого Маръ Раббулы, Епископа Урмій.

1. (450) Прежде всего, да будетъ забота у монаховъ, что бы женщины совсѣмъ не входили въ ихъ обители.
2. Да не входятъ братія монастыри въ деревни кромѣ только эконома монастыря, когда онъ соблюдаетъ порядокъ приличія.
3. Экономъ, который вошелъ въ деревню, или въ городъ, да не бродитъ по домамъ, и да не почуетъ среди мірянъ, но въ храмъ или въ монастырь, если близокъ.
4. Монахи да не пьютъ вина, что бы не злословить, но пусть заботятся болѣе о томъ, что бы не покупать и не нить.
5. Монахи да не отращиваютъ волосъ, и да не надѣваются и не наивышиваютъ на себя

желѣза, а тѣ, которые заключены отдѣльно, пусть не выходятъ ни въ (какое) мѣсто.

6. Экономы, выходящіе по дѣламъ монастыря, да не одѣваютъ шерстяныхъ одеждъ, также никто изъ братьевъ внѣ монастыря, что бы не опорочить чести своего образа.

7. Никто изъ монаховъ да не приготовляетъ масла и особенно для женщинъ, если же находится человекъ, у котораго явно есть милость, то пусть (451) онъ дастъ масло мужчннѣ, и если есть женщины, которыя нуждаются, пусть оно будетъ послано имъ чрезъ ихнихъ людей.

8. Воспоминанія (въ честь святыхъ или усопшихъ) да не бываютъ въ собраніи народа, но только братья того монастыря (да совершаютъ ихъ).

9. Имѣнія (состоящаго) изъ овецъ и козловъ, или лошадей и муловъ, или другого домашняго скота да не приобрѣтаютъ монахи, кромѣ одного осла-тѣ, которые нуждаются, или одной упряжки (пары) воловъ-тѣ, которые сѣютъ.

10. Книги, которыя суть внѣ (чужды) церковной вѣры, да не будутъ въ монастыряхъ, торговля дѣла купли и продажи да не будутъ въ монастыряхъ, но только то, что достаточно для ихъ нужды безъ надности.

11. Никто изъ братьевъ, которые въ монастыряхъ, да не приобрѣтаютъ себѣ чего нибудь отдѣльно помимо того, что принадлежитъ къ внутреннему быту монастыря и подъ властью начальнина обители.

12. Да не допускаютъ начальники монастырей братьевъ встрѣчаться съ ихъ наядомъ (роднею), или выходить и уходить съ нимъ (мірянамъ), что бы не разслабѣли.

13. Да не бросаютъ братія своихъ обителей подъ предлогомъ болѣзни и да не ходятъ по городамъ, или селеніямъ, но переносятъ свои скорби въ обителяхъ ихъ ради любви къ Богу.

14. Да не покидаютъ монахи мѣста своего пребыванія и да не ведутъ за плату чужбыя дѣла за другихъ, и да не уходятъ въ города, или къ судьямъ.

15. Монахи да не проводятъ праздно

подъ предлогомъ дѣлъ, или занятій временно, которыя назначены для богослуженія днемъ и ночью.

16. (Монахи) съ любовью да принимаютъ странниковъ и да не запираютъ двери предъ кѣмъ либо изъ братій.

17. Никто изъ братій да не пребываетъ въ уединеніи кромѣ того, кто сдалъ испытаніе (452) дѣлами въ теченіе долгаго времени.

18. Никто изъ монаховъ ни для кого да не беретъ отвѣта изъ книги 1).

19. Никто изъ братьевъ, когда онъ не священникъ, или діаконъ, да не дерзаетъ преподавать священное (Причащеніе).

20. Тѣхъ, которые были священниками и діаконами въ обителяхъ и которымъ были поручаемы церкви въ селеніяхъ, которые показали опытность и могутъ управлять братствомъ и постоянно будутъ пребывать въ своихъ церквахъ, да поставляютъ настоятелями обителей въ ихъ обителяхъ.

21. Кости мучениковъ да не находятся въ монастыряхъ, но всякій у кого есть онѣ, да принесетъ ихъ предъ насъ, что бы, если онѣ настоящія, почитались въ храмахъ мучениковъ, если же иѣтъ, то были бы положены въ могилы.

22. Погребальныя урны для мертвыхъ, тѣ изъ монаховъ которыя желаютъ ихъ сдѣлать (для себя), да скрываютъ въ землѣ, что бы не были онѣ видны всякому.

23. Если братъ, или начальникъ одного изъ монастырей отойдутъ изъ (этого) міра, того брата этого самаго монастыря да погребутъ безмолвно; и если ихъ недостаточно, да пригласятъ съ ними братьевъ изъ монастыря, который близокъ къ нимъ; и да не собираютъ изъ селеній и отъ мірянъ для торжественности.

24. Если кто продастъ жито на нужды монастыря, да не беретъ чего либо лишня-

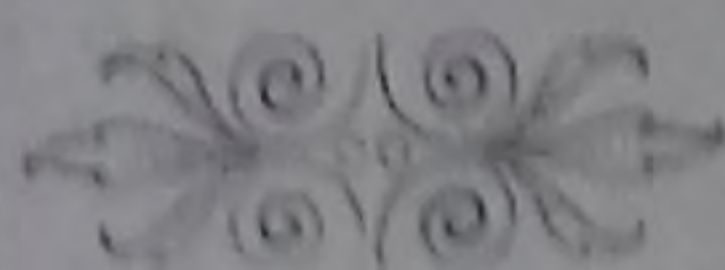
1) Указаніе на обычай гадать по книгамъ, доселѣ существующій у Спрійцевъ. Гадаютъ нѣкоторые священники. У нихъ есть даже отъ древности такія рукописныя книги, которыя называются „кѣтамы дшовдан“ (книги обътованій).

го, не какъ продаваемо оно было во время вѣнныя (гумна), такъ да продасть, не жадничая на счетъ монастыря.

25. Никто да не принимаетъ брата, ко-

торый переходитъ изъ монастыря въ монастырь, равнѣ только по слову начальнаго монастыря, при которомъ тотъ былъ.

Кончилися наставленія монахамъ.



Заповѣди и наставленія Маръ Рабулы, Епископа Ургѣй къ священникамъ и сынамъ завѣта.

(453) 1. Прежде всего, да знаютъ сыны Церкви истинную вѣру Св. Церкви, дабы не прельстили ихъ еретики.

2. Никто изъ періодентовъ, или священниковъ и діаконовъ, или сыновъ завѣта да не живутъ съ женщинами, но равнѣ только съ матерью, или сестрою, или дочерью своею, и да не поселяютъ ихъ отдѣльно отъ себя, но постоянно да пребываютъ они при нихъ.

3. Священники, и диаконы, и сыны завѣта да не принуждаютъ силою дочерей завѣта вѣзати для нихъ одѣванія.

4. Да не обслуживаются священники и диаконы женщинами, особенно же дочерьми завѣта.

5. Ни отъ кого да не принимаютъ даровъ (взытокъ) священники, диаконы и періоденты, особенно же отъ тѣхъ, которые имѣютъ судебное дѣло.

6. Да не налагаютъ священники и диаконы на сыновъ завѣта и мирянъ чрезвычайныхъ сборовъ (1 Кор. XVI, 2), хотя бы они и были заставляемы къ этому тѣми, что въ городѣ, но да исполняются обязанности по отношенію къ Церкви тѣми, кто даетъ по своей волѣ.

7. Да не налагаютъ сборовъ на мирянъ, но имя (для) епископа, когда епископъ отправляется въ селеніе, но если ихъ израсходуютъ въ церковной общинѣ, (да собираютъ), что достаточно (для епископа) въ Церкви, если же нѣтъ въ Церкви (сверхъ расхода на епископа) то ничего да не даютъ.

8. Священники да не требуютъ силою

ни у кого въ честь праздниковъ, или въ упокой (усопшихъ) на бѣднѣхъ, но да даютъ (бѣднымъ) согласно волѣ того, кто даетъ.

9. Да не требуютъ священники (454), и диаконы, и сыны завѣта, и дочери завѣта процентовъ, или прироста, или всякихъ пріобрѣтеній отъ саверныхъ прибылей.

10. Да не допускаютъ сыновъ завѣта, или дочерей завѣта ихъ священники жить съ мирянами, но—только со своими людьми, (родными) или другъ съ другомъ.

11. Все сыны Церкви да пребываютъ въ постѣ, да прилежатъ къ молитвѣ, да заботятся о бѣднѣхъ и да требуютъ суда безъ лицемерія для обиженныхъ.

12. Все священники, которые въ селеніяхъ, да повуютъ о бѣднѣхъ, которые собираются къ нимъ, и да покоятъ ихъ, и особенно тѣхъ, которые суть сыны завѣта.

13. Да не приближаются періоденты къ человеку, у котораго есть хитрость (исцѣлительство) въ отношеніи къ сану священства, и къ тѣмъ, которые подъ ярмомъ рабства и не освобождены, но такъ (да дѣйствуютъ), какъ апостолъ заповѣдуетъ.

14. Не всякому человеку да поручаютъ періоденты выслушивать судебная дѣла, но—людямъ, которые начетны своею опытностью и не смотрятъ на лица.

15. Священники и диаконы да будутъ ревностными о монахахъ, которые находятся въ ихъ мѣстахъ, и да заботятся о нихъ, какъ о своихъ членахъ, и мирянамъ да внушаютъ усердіе, что бы участвовали

были они къ матеріальнымъ нуждамъ тѣхъ, и да не входятъ женщины дверью внутрь ихъ монастырей.

16. Во всякой церковной общинѣ, какаа есть, да будетъ извѣстенъ одинъ домъ, въ которомъ бѣдные, собирающіеся тамъ, успокаивались бы.

17. Предсказателей же и наговорщиковъ и тѣхъ, которые дѣлаютъ надписи на сосудахъ (тазахъ) и мажутъ (наговоренной въ нихъ водою) мужчинъ и женщинъ, и получаютъ содержаніе отъ нихъ подъ предлогомъ врачеванія, изгоняйте изъ всякой мѣстности и берите отъ нихъ удостовѣренія (въ томъ), что они въ нашу область (455) не войдутъ.

18. Не позволяйте дочерямъ завѣта, что бы одна по одной ходили онѣ въ храмъ, или отпраивались (куда нибудь) ночью, но если можно, да живутъ онѣ одна съ другою, также и сыны завѣта.

19. Если изъ сыновей завѣта или дочерей завѣта есть кто либо нуждающійся, да позаботятся о нихъ священники или діаконъ изъ селеній.

20. Если же это не дойдетъ до ихъ рукъ (они не смогутъ), то да будетъ сообщено намъ, что бы мы позаботились о нихъ, дабы по причинѣ ихъ нужды они не были вынуждены сдѣлать то, что не подобаетъ.

21. Сыны завѣта да изучаютъ псалмы, а дочери завѣта—и пѣснопѣнія.

22. Да не отдѣляютъ имени Божія и да не клянутся имъ священники, или діаконъ, сыны завѣта и дочери завѣта ни ради лжи, ни ради истины, но—какъ заповѣдано.

23. Да не живутъ періодевты и священники, или діаконъ въ гостиницахъ, или обыкновенныхъ жилищахъ, когда приходятъ въ городъ, но да обитаютъ въ церковной страннопріимницѣ, или монастыряхъ внѣ (ея).

24. Священники и діаконъ, и сыны завѣта и дочери завѣта да удаляются отъ вина и мяса. Но если есть у нихъ въ тѣлѣ болѣзнь, да будетъ употребляемо немного, какъ написано. А тѣ, которые пьянствуютъ, или входятъ въ харчевни, да будутъ извержены изъ Церкви.

25. Всѣ, которые сдѣлались учениками

Христу, да не имѣютъ жадности, что бы пріобрѣтать большее сверхъ ихъ нужды, но да раздѣляютъ это бѣднымъ.

26. Священники, и діаконъ, и сыны завѣта да не будутъ сторожами гуменъ и виноградниковъ, (456) или наемниками для мірянъ.

27. Да не будутъ священники, и діаконъ, и сыны завѣта довѣренными лицами, или начальниками надъ мірянами, или да не принимаютъ на себя судебныхъ дѣлъ за сыновъ своего рода (родственниковъ), или за кого бы ни было да не ведутъ за плату судебныхъ дѣлъ, и да не пребываютъ постоянно при двери суда.

28. Священники, діаконъ, и сыны завѣта и дочери завѣта да пребываютъ постоянно въ служеніи Церкви, и да не проводятъ правдоу времена молитвъ и псалмовъ, ночью и днемъ.

29. Да отлучаютъ, связываютъ и да посылаютъ въ городъ къ судѣ мірянина, который деранулъ и взялъ (за себя) дочь завѣта, если же и она растлѣна по своей волѣ, то и ее да пошлютъ.

30. Сыновъ завѣта или дочерей завѣта, которые испали со своихъ степеней, посылайте для покаянія въ монастырь. Но пусть они пребываютъ въ монастырь и не принимаются въ церковную общину, но, стоя съ родителями своими, да пребудутъ они, сколько слѣдуетъ времени.

31. Да не принимаютъ для наученія (въ монастырь) женщину, имѣющую мужа помимо (воли) мужа, ни мужа, имѣющаго жену иначе, какъ по обоюдному согласію (участію), дабы не было хулимо имя Божіе.

32. Да не допускаютъ безъ нашего повелѣнія священники къ святыни (Св. Причащенію) тѣхъ, которые найдены въ блудодѣяніи.

33. Никто изъ священниковъ, или діаконъ или ни одинъ изъ сыновъ Церкви да не дерзаетъ полагать простыя одежды къ священнымъ облаченіямъ въ ризницѣ или въ ящикѣ.

34. Когда нѣтъ священника, или діаконъ, никто да не дерзаетъ причащаться и давать причастіе.

35. Всѣхъ владѣльцевъ селеній содержи-

те съ честию, имъ подобающей, (457), но оказывая имъ лицепріятія и не насилуя бѣдныхъ.

36. Не наказывайте никого, если же есть дѣло, за которое необходимо покарать его, то пока для устрашенія накажите его, или же пошлите преступника къ мірскимъ судьямъ.

37. Рѣшайте судебныя дѣла (миромъ), и да не приходятъ досаждать въ городъ, и тѣхъ, которые входятъ къ вамъ, посылайте предъ насъ.

38. Да не допускаютъ сыновей завѣта идти въ собранія или въ мѣста иначе, какъ съ священниками, и дочерей обѣта иначе, какъ съ діакониссами.

39. Никто изъ священниковъ, или изъ діаконівъ, или сыновъ завѣта безъ нашего повелѣнія да не удаляются къ царскому двору, или въ далекое мѣсто; и да не бросаютъ своей церкви, хотя бы и было дѣло касательно селенія его или церкви его.

40. Всѣ священники да заботятся о служеніи дому Божію, и да дѣлаютъ все, что требуется для утросенія дома, и да не держатъ животныхъ въ храмъ, что бы не позорился домъ Божій.

41. Періодевать, или священникъ, и діаконъ, который вышелъ изъ (этого) міра да оставитъ Церкви все, что есть у него.

42. Священники или діаконы, или сыны завѣта да не дадутъ поручительства за кого либо ни письмомъ, ни безъ письма.

43. Да живутъ въ церковной общинѣ священники, и діаконы и, если можно, сыны обѣта.

44. У священниковъ и діаконівъ да будетъ попеченіе о томъ, что бы во всѣхъ церквахъ было Евангеліе, раздѣленное на зачала 1), и да читается оно.

1) Евангеліонъ дмѣрша—Евангеліе, расположенное по порядку дней круга годичнаго. Начинается съ Евангелія Св. Луки. Годичный кругъ по этому Евангелію начинается съ праздника Благовѣщенія Пресвятой Богородицы, отъ какового дня ведется счетъ седмицамъ года. Последнюю часть такого Евангелія занимаютъ чтенія на разные случаи жизни чловѣка.

45. Священники да читаютъ Евангеліе (458) гдѣ оно есть; и не діаконы; и знаменованіе (миропомазаніе), гдѣ есть священники, они да подаютъ.

46. Миряне да не бываютъ управителями домовъ въ церковной общинѣ, (но только тамъ), если гдѣ нѣтъ сыновъ завѣта, которые назначаются для этого.

47. Да не пьютъ вина сыны завѣта и дочери завѣта по умершимъ.

48. Не берите ложнаго посланія къ кому либо и на основаніи его не творите что либо помимо благочестія.

49. Да не сообщаются сыны Церкви съ еретиками ни словомъ ни дѣломъ.

50. Не допускайте кому либо изъ еретиковъ пребывать въ монастырѣ и ни одному изъ еретиковъ подходить къ святынь, что бы онъ не приходилъ въ храмъ и не раздѣлялъ (смущалъ) мысли ихъ (вѣрующихъ).

51. Выскивайте во всѣхъ мѣстахъ книги еретиковъ и свитки ихъ, и гдѣ найдете, или намъ приносите ихъ, или сожигайте огнемъ.

52. Да не принимаютъ еретиковъ ко крещенію безъ различенія, но да покажутъ они опытность и тогда принимаются.

53. Да не подаютъ священники причащенія тѣмъ, которые искушаются бѣсами, что бы не было поношенія святынь отъ сообщества съ демонами.

54. Вырубайте деревья, которыя посвящены демонамъ, и да будутъ они на расходы церкви по мѣстамъ ихъ. Если въ какомъ мѣстѣ стоятъ остатки идольскаго капища, да будутъ она разобраны тихо, безъ возмущенія.

55. Стройте церкви, гдѣ ихъ нѣтъ, и тѣ, которыя строятся, да бѣлятся, и да будутъ въ нихъ алтарь и дворы, обнесенные стѣною.

56. Никто изъ сыновъ Церкви, на которыхъ наречено имя Христова, да не дерзаетъ (459) отдѣляться (отъ Церкви).

57. Мужъ да не оставляетъ жены, когда не засталъ ее въ предубодѣніи, и жена да не оставляетъ своего мужа подъ различными предлогами.

58. Никто да не беретъ (въ жены) дочь сестры, или дочь брата, ни сестру матери,

изъ сестру отца.

59. Сыны завѣта да не восходятъ на ступеньку жертвенника, и да не возносятъ что либо изъ пищи въ алтарь, и да не ѣдятъ тамъ священники, или никто да не ѣсть во храмѣ, и да не полагаетъ тамъ что либо кромѣ священныхъ сосудовъ.

60. Священники и діаконы, когда пре-

подаютъ свѣтныю, да не принимаютъ что либо отъ тѣхъ, которые берутъ свѣтныю.

Кончилися заповѣди и уопианія къ Іеремъ и сынамъ завѣта.

Перевелъ съ древнесирійскаго языка

Арсимандритъ Пимень.

ТЕЗИСЫ НА „ФИЛЮКВЕ“ (И ОТЪ СЫНА) РУССКАГО БОГОСЛОВА.

(Продолженіе).

VI.

I. Надо отмѣтить, что старокатолики съ подобающею откровенностью утверждаютъ различіи въ вопросѣ объ исхожденіи Св. Духа. Они дѣлаютъ все, отъ нихъ зависящее, что бы избѣгнуть недоразумѣній, которыя такъ портятъ церковную унию и которыя нерѣдко случались послѣ того, какъ при попыткахъ къ униі не было сказано все, что нужно было сказать (не все было выражено); эти оставшіеся неясными вопросы были, вдобавокъ, съ обѣихъ сторонъ различны соотвѣтственно мнѣнію истолкователей и служили иногда ко взаимнымъ позднѣйшимъ обвиненіямъ.—По моему мнѣнію можно выставить, какъ справедливыя, слѣдующіе тезисы.

Тезисъ 1. Православная Русская Церковь рассматриваетъ, какъ догматъ, только ту истину, что Св. Духъ отъ Отца исходитъ и одной природы съ Отцомъ и Сыномъ. Другія детали (по скольку они по смыслу не идентичны съ этой истиной) трактуются, какъ теологумена. Напр. § 1. Что Св. Духъ вмѣстѣ съ Отцомъ и Сыномъ почитается, это догматъ, а не только теологуменонъ, ибо по смыслу оно идентично съ тождествомъ сущности Св. Духа и поему въ содержаніи первой основной истины дано уже въ нераскрытомъ видѣ.

§ 2. Въ смыслѣ этого различенія догмата и теологуменонъ я понимаю и отвѣтъ, который мы въ принятомъ Катихизисѣ встрѣчаемъ. На вопросъ „Можетъ ли ученіе объ исхожденіи Св. Духа подвергаться какимъ либо измѣненіямъ, или восполненіямъ?“ отвѣтъ гласитъ: „Нѣтъ не можетъ“.

Какъ догматъ, оно не можетъ быть пополнено ни чрезъ уясняющую прибавку „чрезъ Сына“, ни чрезъ ограничивающую замѣтку „отъ Отца одного“. А если Отцы Церкви (какъ Дамаскинъ, въ Ученіи о Православной вѣрѣ к. 12) говорятъ, что Св. Духъ есть Сила, возвыщающая скрытое Божество Отца, что Онъ есть Сила Отца, которая исходитъ отъ Отца чрезъ Сына, что Св. Духъ есть также и Духъ Сына, не въ томъ смыслѣ, что бы Онъ исходилъ отъ Сына, но такъ какъ Онъ отъ Отца чрезъ Сына исходитъ,—если они говорятъ это, то не затѣмъ, что бы измѣнить полному таинственности бытію Св. Духа, а что бы приблизить его къ нашему пониманію, уяснить ее. Они говорили это ради того, что они признавали это уясненіе, какъ возможный и справедливый теологуменонъ.

Тезисъ 2. Возрѣніе, что Духъ изъ Отца чрезъ Сына исходитъ, проходитъ, просіяваетъ, столь часто находитъ себѣ у Отцовъ высокій смыслъ и важность, каковая придается ему многократнымъ повтореніемъ въ „Точномъ Положеніи Православной вѣры“ Дамаскина и особенно его принятіемъ въ Синодика Тарасія Константинопольскаго, котораго правовѣріе засвидѣтельствовано, какъ православнымъ востокъ, такъ и западомъ (въ лицѣ папы Адриана) и VII вселенскимъ соборомъ. Эта важность такъ очевидна и возвышенна, что теологи имѣютъ право усматривать въ этомъ „чрезъ Сына“ не только просто частное мнѣніе Св. Отцовъ, но такъ сказать, вселенское—вездѣ авторизованное теологу-

менонъ востока.

Тезисъ 3. Принятіе того, что въ словѣ „черезъ Сына“ всегда и вездѣ содержится идея только временнаго посольства Св. Духа въ міръ къ облагодатствованію твари—ведетъ къ некажению въ объясненіи нѣкоторыхъ святотеческихъ мѣствъ.

§ 1. Известно, что патриархъ Константинопольскій Григорій II Кипрскій (1283—89), не смотря на свой антагонизмъ, къ унионистамъ Иоанна Векка, находилъ рѣшительно невозможнымъ принять мнѣніе, что Св. Отцы подъ „проеміемъ“ понимали только временное откровеніе Духа черезъ Сына.

§ 2. Известно также, что епископъ Сильвестръ (Отвѣтъ православнаго на схему о Св. Духѣ. Кіевъ 1874 г. стр. 72-75) прибавляетъ, что Св. Григорій Нисскій (Противъ Эвномія 1. 1 Мниа С. Гр. т. 45 собр. 336 Д. 416 с.) говоритъ о „предвѣчномъ“ явленіи Духа черезъ Сына. Онъ говоритъ о явленіи или откровеніи „бытія“, которое, какъ готовое, Св. Духъ получилъ отъ Отца, или если угодно—„бытія“, которое, если можно такъ выразиться,—должно представлять себѣ, какъ существующее отъ момента вѣчности, котораго Св. Духъ долженъ мыслиться,—онъ говоритъ о явленіи Духа черезъ Сына—въ условіи и зависимости отъ Его временнаго посольства въ міръ.

§ 3. Въ „Опредѣленіи православія „Его Святости вселенскаго патриарха Тарасія“, какъ отцы VII собора назвали Синодики Св. Тарасія „черезъ Сына“ стоитъ въ слѣдующемъ контекстѣ. „Вѣрую въ Бога Отца, всемогущаго, и въ Господа Иисуса Христа Сына Божія, нашего Бога, Который безъ времени и вѣчно отъ Отца рожденъ и въ Духа Св. Господа, животворящаго, отъ Отца черезъ Сына исходящаго—истиннаго Бога, въ единосущную, равноцѣнную, равноцарственную, вѣчную, несотворенную основу всего сотвореннаго Троицу. Вѣрую въ одно начало, божество и владычество, въ царство силу и могущество, которыя въ трехъ ипостасяхъ недѣлимо дѣлимы и дѣлимо соединены“. Такъ какъ въ этой выдержкѣ объ отношеніи Сына Божія къ міру не сказано ни одного слова (слова

Константинопольскаго символа „Имаже неи быша“ вѣдѣсь въ Синодима не введены), а о вочеловѣченіи только даѣе говорится, то само собою понятно, что мысль Св. Тарасія движется въ предѣлахъ спеціальнаго богословія,—представляетъ себѣ вѣчныя и всегда продолжающіяся отношенія Божескихъ Ипостасей.

§ 4. У Св. Дамаскина (Мниа С. Гр. т. 94 Собр. 1512 В. Разговоръ противъ Манихеевъ с) на вопросъ Манихея, который говоритъ: „какъ? По твоему мнѣнію Богъ неизмѣняемъ, если Онъ рождаетъ Сына и производитъ Духа,“? дается слѣдующій отвѣтъ: „Нимало! Ибо я не говорю, что Богъ, поелику Онъ не былъ прежде Отцомъ, сдѣлался имъ поодѣе, но Онъ есть всегда Отецъ, ибо изъ Себя Самого имѣетъ Свое Слово и черезъ Слово исходящій изъ Него Духъ Его“. Вся сила отвѣта лежитъ въ томъ, что эти отношенія вѣчны, безначальны и, слѣдовательно неизмѣняемы.

§ 5. Останавливаться на томъ, что слова „происходящій, возсіявшій, явившійся, послѣдній“, не говоря ничего объ исходящемъ, означаютъ только временныя отношенія—утверждать это, значитъ ставить себя въ неразрѣшимое противорѣчіе съ тѣмъ фактомъ, что у Св. отцовъ, какъ и въ церковныхъ пѣсноцѣніяхъ, этими терминами обозначается, довременное отношеніе Духа—иногда Сына къ Отцу.

а) такъ, напримѣръ, у Григорія Богослова (Мниа С. Гр. т. 36 собр. 348 В, рѣчь 39 н. 12): „Духъ Святый есть истинно Духъ, происходящій изъ Отца, не какъ Сынъ, ибо не по рожденію, а по исходященію“.

б) У него же: собственное же Отцу—перожденность.

Сыну же—рожденность
Св. Духу—исходященіе.

в) у Св. Дамаскина (Мниа С. Гр. т. 95 Собр. 60 Посланіе о три святой пѣсни н. 27): „Духъ Святый есть Духъ святой, ибо Онъ есть происходящій изъ Отца черезъ Сына и Слово, но не какъ Сынъ“.

(Ср. Н. М. Богородскій (рус. бог. диссертация 1879 г.) стр. 64),

г) у него же (тамже т. 94 Собр. 876

с. о Православной пр. 1. вѣрѣ 1, с. 8) Сынъ Единородный, ибо Онъ одинъ единственно изъ Отца родился!

д) у него же (тамъ же т. 96 Собр. 833) канонъ на Пятидесятницу, пѣснь 4, прмось: „Царю Царей, яковъ отъ яковаго единъ Слово, происшедшій отъ Отца безвиновнаго“.

Замѣтитъ надо—пунктуальный параллелизмъ не терминологическаго „происшедшій“ подѣ б. и неоспоримо терминологическаго-яснаго, какъ солнце: „родился“ въ г.

а) У Св. Кирилла Александрійскаго (Миня С. Гр. т. 76 Собр. 1157 А. В. о правой вѣрѣ къ императору Θεодосію нн. 16, 18). „Когда изъ Бога по естеству явился Сынъ, именно Единородный, то, вѣруя въ Него, какъ Единороднаго и Первороднаго, мы будемъ мыслить Его Единороднымъ, отъ Бога Отца Словомъ и явившимся изъ Его существа—опять же первороднымъ, ибо Онъ сдѣлался человѣкомъ, и такъ какъ Онъ явился Словомъ изъ Бога Отца, то Словомъ Бога, Однимъ и Тѣмъ же суцимъ Богомъ, по естеству явившимся изъ самой сущности Бога и Отца, въ концѣ же вѣка во времени сдѣлавшимся человѣкомъ“.

и) Св. Григорій Богословъ (Миня С. Гр. т. 36 Собр. 146 С. Рѣчь 31. и 9). „Итакъ что же, говоритъ (духоборець), чего недостаетъ Духу въ отношеніи бытія Отца? Ибо, если бы Онъ не былъ лишеннымъ чего либо, то Онъ былъ бы Сыномъ“. „Мы не говоримъ, что Богъ лишенъ чего либо, ибо Богъ не есть лишенный чего либо. Различіе же ихъ явленія, такъ сказать, или ихъ взаимнаго отношенія произвела и различіе ихъ названія“.

і) И въ церковныхъ пѣснопѣніяхъ изъ Октоиха, составленнаго Св. Іоанномъ Дамаскинскимъ (гласъ твердый, 7-й на утрени въ Воскресенье на полунощницѣ, канонъ троицный пѣснь 1-я тропарь 2). „Умъ безначальный, сопревѣчно родившій Слово и возсіявшій Духа собезначальнаго, да сподобитъ насъ поклоняться Единому Богу, сообразному по существу, Тріипостасному“. Слѣдуетъ замѣтитъ параллелизмъ выражений: „Возсіявшій и Родившій“.

к) (Гласъ 2-й въ вечеръ Субботы, на Господи возвахъ, Богородиченъ). Безсѣменно (слав. предполагаетъ „безлѣтно“) отъ Отца возсіявшій Сынъ Единородный.

л) (Гласъ 3-й въ Воскресенье утромъ, на утрени канонъ богородичный пѣснь 9, тропарь 2). „Христе милостиве, да раздѣлишь Ты намъ Духа причастнаго благодати, происходищаго изъ Отца чрезъ Тебя“.

Ср. съ молитвою Св. Иларія Пиктавійскаго (у Миня С. Лат. Собр. 472 „о Троицѣ I, 12) и. 57) „Даруй мнѣ, что бы я служилъ Святому Твоему Духу, Который существуетъ изъ Тебя чрезъ Твоего Единороднаго“. (Окончаніе) слѣдуетъ).

Недѣля въ Курдистанѣ.

(Дневникъ миссіонера). 27 Апрель.

ТУЛЯККИ.

Мы вошли въ одинъ изъ домовъ. Здѣсь собралось почти все село: дома здѣсь обширны. Такъ какъ отверстіе въ крышѣ дѣлается маленькое—единственное мѣсто, чрезъ которое проходитъ свѣтъ—то въ домѣ было темно, какъ въ сумерки. Окна продѣлать въ стѣнахъ не рѣшаются изъ за опасенія воровъ и разбойниковъ, равно не рѣшаются расширить и отверстіе вверху. Закопченныя стѣны и крыша еще болѣе уменьшаютъ силу свѣта. Мы усѣлись на матрасы и подушки. Вдругъ появился помѣщикъ съ курдами—сельчанами. Они усѣлись врядь и сейчасъ же принялись за табакъ. Разговоръ не вязался. Да я былъ и недоволенъ, что пришли эти непрошеные гости не во время, ибо надо было говорить о церковныхъ дѣлахъ. Собравшіеся сразу заявили желаніе присоединиться къ православію. Желаніе было общее. Диссонансомъ прозвучалъ лишь отвѣтъ одного Сирійца, который сказалъ, что остается въ старой вѣрѣ. Я обратилъ на него вниманіе. На выраженное черезъ переводчика мое недоумѣніе, что онъ одинъ въ селѣ останется неправославный и что это странно—какія же у него причины отдѣленія отъ общины, онъ сталъ говорить о томъ, что не желаетъ покинуть

старыхъ книгъ и богослуженія. Потомъ оказалось, что онъ—діаконъ, воспитанникъ школы при С. англиканской Миссіи въ Урміи. Его устами говорили почтенныя англикане. Послѣ того, какъ наша Миссіа стала издавать на сирійскомъ языкѣ богослужебныя послѣдованія православной Церкви англикане и католики стали агитировать среди сирійцевъ, съ цѣлью удержать ихъ отъ принятія православія, указывая, что Русская Церковь якобы презираетъ ихъ богослужебныя книги и лишаетъ ихъ дорогихъ наслѣдій древности. Обвиненіе это несправедливое, ибо принципиально нами не отрицается—напротивъ, допускается—возможность сохранить древній богослужебный чинъ съ переходомъ несторіанъ въ православіе—съ необходимыми лишь измѣненіями и дополненіями.

С. ТУЛЯККИ.

Это село расположено среди долины на боку холма. Съ одной стороны видна небольшая рощица деревьевъ. Кругомъ зеленая равнина. Поражаетъ глазъ отсутствіе деревьевъ. Для урміица, привыкшаго къ садамъ и рощамъ, какъ то неприятно смотрѣть на голую равнину. Съ западной стороны равнину ограждаютъ высокія горы, то же съ сѣвера, горы еще покрыты снѣгомъ. Къ югу мѣстность волнистая—рядъ отлогихъ холмовъ наиболее неинтересная часть ландшафта. Только зелѣяющія поля и луга ласкаютъ глазъ. Очевидно, весна—лучшее время года въ Тергяварѣ. Зима же, понятно, должна быть очень тягостная. Говорятъ, что бываетъ масса снѣгу.

При въѣздѣ въ село насъ встрѣчаютъ такъ же и даже болѣе торжественно, чѣмъ въ Галыны. Процессіей крестнаго хода руководить діаконъ. Онъ одѣтъ въ бѣлый стихарь, расшитый красными крестами (очень трогательное обличеніе), въ рукѣ кадило. Народъ нелицемѣрно радъ нашему прѣвѣду, какъ плѣнники бываютъ рады освобожденію изъ плѣна. Часть сельчанъ расположилась на возвышенномъ краю села, наблюдаетъ нашу процессію. Какъ разъ

на подъемѣ въ село встрѣтилъ насъ помѣщикъ—курдь, пожавшій мнѣ двумя руками руку. Выглядѣлъ онъ очень убого, невзрачность его вида усугублялась тѣмъ, что глаза его болѣли и онъ казался полуслѣпымъ. Въ селѣ мы расположились въ т. наз. уда—бѣлая горница въ нашемъ словоупотребленіи. Это помѣщеніе подобіе отага (комнаты въ европейскомъ стилѣ въ минимальномъ смыслѣ слова), но болѣе грязное и темное. Грязно потому, что не выбѣлена, стѣны сложены изъ грязи; темное—потому, что вмѣсто оконъ два большихъ подобія оконъ въ стѣнѣ. Крыша здѣсь безъ отверстія, какое обычно въ домѣ—„бета“. Окна малы до чрезвычайности. И это опять отъ страха предъ Курдами: бывали случаи, что убивали изъ окна. Противъ окна спать ни здѣсь, ни въ черномъ домѣ не принято... Понятно, почему. Обстановка здѣсь бѣдная, не то, что въ Урміи. Ковра уже не увидѣть: повисъ онъ, сейчасъ же будетъ унесенъ помѣщикомъ—Курдомъ... Нѣтъ даже „присты“—вродѣ ковра, но изъ грубыхъ нитокъ. То и другое замѣняетъ войлокъ, но очень хорошій, готовится онъ здѣсь же. Здѣсь же приставляются и головныя бѣлыя войлочные шапки. Не смотря на страшную усталость, я былъ чувствителенъ къ новости впечатлѣній. Народъ совсѣмъ другой, чѣмъ въ Урміи, видно, что это—рабы, что и ихъ курды—помѣщики эксплуатируютъ безжалостно. Здѣшній помѣщикъ это—пѣвка, приставленная мазасывать кровь христіанъ. Домъ его расположенъ на вершинѣ холма, въ два этажа, сдѣланъ изъ камня, довольно красивый. Это—трудъ христіанъ, за который они не получили ни копѣйки. Вотъ жизнь то! Не столько еще тяжело не получить даже спасибо за огромный трудъ, сколько видѣть такихъ дикихъ угнетателей, какъ здѣшній помѣщикъ, видѣть такое извращеніе „образа Бога“.

Туляккійскій народъ запуганный, но не чрезвычайно. Съ того времени, какъ они пришли въ Миссію, по ихъ словомъ, помѣщикъ ихъ смирился. Церковь въ Тулякки расположена на косогорѣ. Какъ

хорошо было бы, если-бы она стояла на вершинѣ! Теперь же она почти незамѣтна. Выложена она изъ камня, кладка не совсѣмъ плохая, задняя стѣна почти доверху въ землѣ, высота стѣнъ небольшая. Вообще вида церковь не имѣетъ. Входить же въ нее для рослаго человѣка испытаніе. Двѣ двери, передъ внутренней дверью сдѣлана пристройка, гдѣ снимають обувь—имѣють въ высоту не болѣе полтора аршина и аршинъ въ ширину. Внутри никакого убранства, какъ сарай. Голыя стѣны изъ камня на грязной кладкѣ, сырость, но свѣту достаточно и то не потому, что окна большіе—они очень малы—а потому, что церковь маленькая. Народъ-нелицемерно религіозный и простой. Всѣ они заявили желаніе принять православіе. Я въ своей рѣчи объявилъ, что мы пришли къ нимъ во имя Христа, Христовой любви, предполагая, что ихъ сердца такъ же готовы къ принятію насъ, какъ мы готовы распростереть имъ братскія объятія. Объяснена была и разница между православіемъ и сирійскою именуемою „несторіанскою“ церковью. Сущность разницы полагалась въ почитаніи еретика Несторія, и принятіе православія прежде всего—отреченіе отъ этого почитанія. Простой народъ совсѣмъ ничего не знаетъ о Несторіи, хотя имя его, повидимому, всѣмъ извѣстно.

29 АПРѢЛЯ.

Утромъ передъ литургіей было совершено водоосвященіе. Одновременно два священника принимали народъ на исповѣдь. Былъ совершенъ крестный ходъ кругомъ храма съ крестомъ и антиминсомъ. Для невидѣвшаго подобныхъ процессій (хотя въ самой скромной формѣ) народа впечатлѣніе было, конечно, необыкновенное. Выходить извнутри храма черезъ

описанныя выше двери было столь трудно, что на выходѣ изъ первой двери я упалъ: рука съ крестомъ и антиминсомъ коснулась земли. Выходъ черезъ эту дверь труднѣе чѣмъ входъ, ибо уровень пола внутри храма ниже такового въ притворѣ. Много вообще неудобствъ и прямыхъ затрудненій пришлось претерпѣть при служеніи въ этомъ храмѣ.

Присоединеніе къ православію было совершено наружи, что производило величественное и трогательное впечатлѣніе. Вопросы чина просоединенія сопровождались мною поясненіями, что-бы народъ отвѣчалъ на нихъ не механически—по подсказкѣ, а осмысленно. Цѣль эта, по моему мнѣнію, была достигнута болѣе или менѣе. Хотя Сирійцы по разнымъ причинамъ почти стихійно стремятся въ Русскую церковь, но необходимо ясно открыть имъ предварительно, что именно требуется отъ нихъ, что-бы быть православными. Изъ церкви мы вышли очень поздно: въ одинадцать съ половиною часовъ, всѣ страшно усталые. Черезъ полчаса я уже крѣпко спалъ. Я забылъ упомянуть, что я всю ночь напролетъ не могъ заснуть отчасти отъ блохъ, отчасти не позволяли собаки, усердно лаявшія и вывшія около нашего дома. Блохъ въ Тергяварскихъ помѣщеніяхъ, по общимъ отзывамъ очень много. Да такъ и должно быть ввиду той нечистоты, въ какой содержатся дома и деревни. Конюшни рядомъ съ домомъ, двери въ нихъ всегда почти открыты. Въѣзняя дверь на улицу—не скотнаго двора или дома, а специальная; за нею слѣдуютъ тѣ двѣ, расположенныя одна близъ другой. Въ нѣкоторыхъ домахъ въ стѣнахъ продѣланъ ходъ на скотный дворъ... Улицы почти никогда не подметаются...

(Продолженіе слѣдуетъ).

ПИСЬМА МИССИОНЕРА.

XVII. Какой языкъ нуженъ Сирійцамъ для богослуженія?

На Оминой недѣлѣ 1906 года въ довольно многочисленное собраніе православныхъ насельниковъ Урмійской области.

Тутъ были и три православныхъ Епископа-Маръ Іона, Маръ Ілія и Маръ Авраамъ, представители Урмійской Православной Миссіи во главѣ съ ея Начальникомъ Архимандритомъ Сергіемъ, около 25 священниковъ Урмійскихъ селъ и деревень, и представители болѣе чѣмъ 40 сирійскихъ селеній. Вообще собраніе было многолюдное. Его обсужденію были предложены важнѣйшіе вопросы церковной жизни Сирійцевъ и въ томъ числѣ вопросъ о желательномъ богослужебномъ языкѣ.

Историческая сирійская церковь отъ древности унаслѣдовала для своего богослуженія древнесирійскій, или арамейскій языкъ, приспособленный къ догматическому слововыраженію знаменитой Эдесской школой. Цвѣтущее время его началось съ 3-го и кончилось 7-мъ вѣкомъ послѣ Р. Х. Арабскимъ захватомъ этотъ языкъ былъ такъ стѣсненъ въ своемъ развитіи, что теперь онъ остается языкомъ мертвымъ. И, вопреки мнѣнію Брокельмана 1), теперь нѣтъ никакой возможности найти какую нибудь часть Сирійцевъ, которые говорили бы на этомъ языкѣ. И формы этого древняго языка и входящіе для усиленія его въ его составъ греческіе, арабскіе и еврейскіе элементы дѣлаютъ его языкомъ мертвымъ, далекимъ отъ современной жизни и дѣйствительности. Онъ, поэтому, гораздо болѣе отличается отъ новосирійскаго языка, чѣмъ нашъ славянскій отъ современнаго. Эти два послѣдніе языка явно родственны и близки другъ другу и словесными формами и складомъ рѣчи. Между тѣмъ современный новосирійскій языкъ, отличаясь отъ древняго языка Сирійцевъ по словеснымъ формамъ, заимствовалъ свои добавочные элементы изъ другихъ новыхъ языковъ-Тюркскаго, Персидскаго, даже Русскаго.

Тѣмъ не менѣе большинство членовъ собранія по вопросу объ языкѣ для православнаго богослуженія стало на почву сердечныхъ симпатій и уваженія къ древнесирійскому языку, какъ языку священ-

ному, языку Христа Спасителя и Св. отцовъ-Ефрема Сиріна, Іакова Низибійскаго и Исаака Сиріна. Нѣкоторые ораторы, кромѣ того, указывали на необходимость объединить всѣхъ Сирійцевъ Урміи и другихъ областей посредствомъ употребленія одного, любезнаго всѣмъ, древнесирійскаго языка. Наконецъ, были еще ораторы, которые доказывали свое право употреблять для богослуженія древнесирійскій языкъ обычаемъ Русской Церкви, употребляющей за богослуженіемъ славянскій языкъ. Поэтому, согласились тогда употреблять для чтенія Св. Писанія новосирійскій языкъ; а всѣ остальные части православнаго богослуженія употреблять на древнесирійскомъ языкѣ.

Сдѣланнымъ постановленіемъ была оказана уступка сердечнымъ симпатіямъ Сирійцевъ Урміи къ древне-сирійскому языку. Казалось, съ сердцемъ было спорить трудно, казалось, что въ силу принятаго рѣшенія Сирійцы употребятъ всѣ усилія къ лучшему изученію священнаго для нихъ языка. Миссія и въ этомъ дѣлѣ хотѣла подать примѣръ Сирійцамъ Урміи, снабжая ихъ богослужебными книгами, переведенными на древне-сирійскій языкъ при участіи миссіонеровъ.

Время однако показало несерьезность и поспѣшность такого постановленія относительно богослужебнаго языка. Современные Сирійцы при всемъ своемъ мистическомъ уваженіи къ древне-сирійскому языку, оказываются также неспособными нести бремя его изученія, какъ и ближайшіе ихъ предки. Виновато въ этомъ не только практическое направленіе ихъ жизни: для изученія роднаго хотя и древняго языка хватило бы дѣтскихъ лѣтъ жизни каждаго Сирійца. Нѣтъ, здѣсь виновата все же большая разница между современнымъ и древнимъ языкомъ Сирійцевъ. Мнѣ часто приходилось видѣть по деревенскимъ церквамъ, въ Урміи, какъ нашъ священникъ, отправляя богослуженіе на древнесирійскомъ языкѣ, считалъ нужнымъ переводить богомольцамъ свои молитвы на ихъ современный языкъ. Это неудобство древняго языка для богослуженія замѣтили сразу

1) Сирійская Грамматика (Берлинъ 1905 года).

но протестантскіе миссіонеры и они наде-
ются своих молитвъ на новомъ языкѣ
сразу же покличили съ древнесирійскимъ
языкомъ. Въ остальной части Сирійскаго
народа число знатоковъ древняго языка
считается только десятками, что очень
мало для всего народа. Между родными
Сирійцами есть даже много такіе, которые
не знаютъ не только древняго, но и новаго
сирійскаго языка, а говорятъ покуретски.
Когда уже тутъ мечтать о восстановленіи
древняго языка?

Сказаннымъ вовсе не отрицается не-
обходимость древняго языка для Сирійцевъ.
Пусть школьники изучаютъ его, углубляя
также свои познанія въ новомъ языкѣ.
Для науки богословской и философской
возникшіе древняго языка необходимо або
онъ дастъ готовые термины, созданные
древностью христіанскою. И богослужебный
языкъ можетъ быть украшенъ выраженіями
изъ древняго языка. Но все же новыи
для Сирійца православный духъ въ его
богослуженіи долженъ выражаться и болѣе
новымъ, современнымъ языкомъ.

ПОСЛѢДНІЯ ИЗВѢСТІЯ.

§§ Радость Миссіи. Уѣхавшій въ отпускъ
Начальникъ Миссіи Архимандритъ Сергій
въ виду важнаго значенія Урмійской
Православной Миссіи 1-го Декабря въ
Петербургѣ возведенъ въ санъ епископа
отъ титула Салмасскаго. Миссія подъ
главенствомъ новаго епископа надѣется на
свѣтлое будущее.

§§ Посланный для открытія прихода въ
Сульдузъ священникъ о. Юна Гезаргизовъ
привалъ въ лоно Православной Церкви въ
трехъ деревняхъ до 200 душъ мужского
вѣдчанья и дѣтей. Въ деревнѣ Маметтіаръ
открыта православная школа изъ 25 дѣтей.

§§ Первый ученикъ перваго выпуска
важнаго миссійскаго училища о. діаконъ
Авдій Георгіевъ Преосвященнѣйшимъ Епи-
скопомъ Марь Іліею 21-го Ноября руко-
положенъ въ санъ священника.

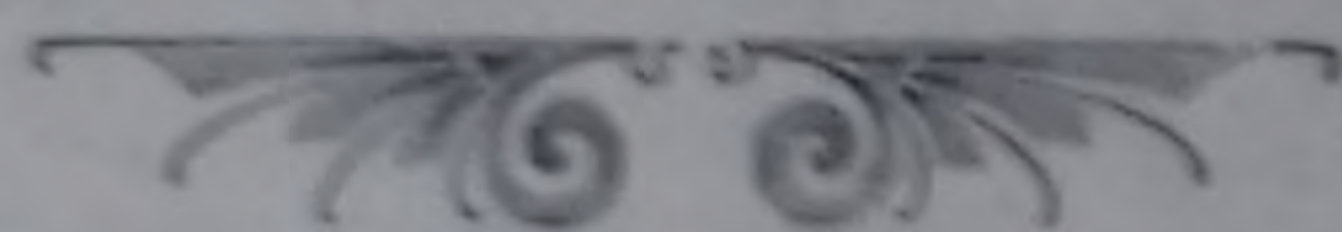
§§ 14-го Ноября Архимандритомъ Пиме-
номъ освящена новая церковь въ селеніи

Дитала во имя Успенія Пресвятой Богоро-
дицы. На освященіи и на первой литургии
въ новомъ храмѣ, совершенной Преосвя-
щеннѣйшимъ Епископомъ Марь Іліею,
присутствовало множество народа. торже-
ство почтилъ своимъ присутствіемъ Рос-
сійскій Императорскій Вице-Консулъ въ
Урміи П. А. Успенскій.

§§ 9-го Ноября въ Русскомъ вице-консуль-
ствѣ въ Урміи избранъ общимъ предста-
вителемъ всѣхъ Сирійцевъ божь различія
исповѣданій для веденія ихъ судебныхъ
дѣлъ бывший учитель миссійскаго право-
славнаго училища Веніаминъ Арсангъ.
Считая дѣло православія въ краѣ моло-
дымъ, Миссія съ тревогой относилась къ
этому событію, и на добрыя послѣдствія его
надѣется только подъ условіемъ преніяго
вниманія нашего вице-консула къ дѣлу
Православія въ краѣ.

§§ Освящены по православному чину
древніе исторіанскіе храмы селеній Амби
и Рахли въ Таргиварѣ Архимандритомъ
Пименомъ во время его поѣздки 16-18
Ноября. Жители этихъ селеній почти все
дѣлаются православными. Свидѣтеликомъ
этихъ двухъ селеній состоитъ отецъ
Оддишу Айлазонъ, принятый изъ исто-
рианства въ лоно Православной Церкви.

§§ Всѣхъ сельскихъ школъ, открытыхъ
по селеніямъ Урміи, Салмаса, Таргивара и
Сульдуза теперь насчитывается до 74.
Расширяется православная нива въ Персіи.



Содержаніе Чужихъ наблюденій и наши
впечатленія отъ Персіи. Наставленія монахамъ,
Завѣды и наставленія Марь Раббуза, Епископа
Урмій къ священникамъ и сирѣмъ заѣзжа. Тениси
на „Филіокле“ (и отъ Огана) Русскаго богослова.
Наѣзжа въ Курдистанѣ. (Дневникъ миссіонера).
27 Апрель. С. Тулики. 29 Апрель. Писма
миссіонера. XVII. Какой языкъ нуженъ Сирій-
цамъ для богослуженія? Послѣдніе извѣстія.

Объ изданіи журнала

ПРАВОСЛАВНАЯ УРМІЯ.

Журналъ Православная Урмія издается съ 1905 года и, какъ органъ русской духовной Миссіи среди сирійцевъ, имѣетъ задачей утверждать въ православіи членовъ сирійской церкви, знакомить ихъ съ ученіемъ православія черезъ изложеніе основныхъ его догматическихъ и нравственныхъ истинъ, разивать въ нихъ живое церковное сознаніе и тѣмъ способствовать полному и тѣсному сліянію ихъ съ св. Церковью; съ другой же стороны журналъ предназначается въ нѣкоторой степени и для русскаго православнаго общества, чтобы знакомить его съ жизнью Урміи и церкви, ея настоящимъ и прошлымъ и дѣлами Миссіи.

Идея изъ русскихъ духовныхъ миссій, Православная Урміи Миссія очень скоро воодѣла за возникновеніемъ имѣла возможность создать свой печатный органъ и потому естественно воодѣло обратила вниманіе на церковно-богословскій отдѣлъ программы; мѣстная церковно-общественная жизнь, конечно, захватывала вниманіе Миссіи, но съ ея стороны требовалась достаточная освѣдомленность, прежде чѣмъ знакомить съ сирійской церковью широкій кругъ русскаго православнаго общества. Вотъ почему журналъ Православная Урмія въ первое время далъ нѣсколько статей самаго общаго характера на русскомъ языкѣ, притомъ параллельно съ сирійскимъ текстомъ, и затѣмъ прекратилъ русское изданіе. Теперь же не только своевременно, но и необходимо для журнала Православная Урмія русское изданіе второго отдѣла намѣченной программы. Сирійская церковь, съ любовью привитая въ общеніе Русской церковью, насчитываетъ въ настоящее время до 15 т. нашихъ младшихъ братьевъ по вѣрѣ, и православный русскій человѣкъ не долженъ оставаться въ неопредѣленности о судьбѣ тѣхъ, которые духовно связаны съ нимъ и чутко прислушиваются къ біенію великаго русскаго сердца. Если историческая миссія Россіи на Ближнемъ Востоцѣ, то общая и непоколебимая адѣль иѣра и справедливый и любвеобильный русскій народъ съ особенною силой убѣждаютъ въ этомъ. Тѣмъ болѣе нельзя оставаться безучастнымъ къ насажденію и укрѣпленію началъ православія въ сѣвѣдномъ съ Русскою Державою краѣ и находящемся въ сферѣ ея политическаго вліянія. И Миссія въ дальнѣйшемъ изданіи своего журнала поуклонно приступаетъ къ выполненію предначертанной задачи: приобщая путемъ печати душу и сердце своихъ духовныхъ чадъ къ родному православію,—одновременно и въ читателяхъ св. Руси вызывать участіе къ жизни и быту ихъ далекихъ единовѣрцевъ.

Журналъ Православная Урмія теперь имѣетъ выходить въ двухъ изданіяхъ: 1.) по прежнему одинъ разъ въ мѣсяцъ на сирійскомъ языкѣ и въ этомъ изданіи онъ остается иѣрнымъ первоначальной программѣ: возвѣщать догматическую и историческую правду Православія, какъ путемъ раскрытія положительнаго ученія Церкви, такъ и путемъ разъясненія и опроверженія призражающихся заблужденій; защищать правоту русскаго православнаго дѣла отъ несправедливыхъ выводовъ и неблагоприятнаго вліянія окружающей инославной среды, враждебно относящейся къ усилѣнамъ нашей миссіи въ этой странѣ; и, наконецъ, давать назидательное чтеніе по обзорѣ событій обще-міровой жизни: церковныхъ, государственныхъ и политическихъ,—преимущественно же изъ жизни Россіи и Ближняго Востока; 2.) по возможности разъ въ мѣсяцъ русскимъ изданіемъ, гдѣ даво будетъ возможно полное освѣщеніе мѣстной церковной жизни и жизни общественной, поскольку она соприкасается съ церковною; адѣсь будутъ печататься: I. Публическія статьи, посвященныя выдающимся явленіямъ мѣстной церковно-общественной жизни; II. Очерки по исторіи прошлой и современной жизни сирійской церкви, въ которыхъ найдеть свою исторію и Православная Урміи Миссія. III. Письма миссіонера, рисующія въ географическихъ и этнографическихъ очеркахъ положеніе Миссіи въ краѣ; IV. Извѣстія и замѣтки, содержащія разнообразныя интересныя свѣдѣнія, не укладывающіяся въ вышеозначенные отдѣлы.

Редакторъ. Помощникъ Начальника Миссіи

Архимандритъ Пименъ.